

Suzuki®

VOICE SCHOOL

Volume 1
Vocal Part
International Edition



AMPV: 1.00

© Copyright 2022 International Suzuki Association
Sole publisher for the entire world except Japan:
Summy-Birchard, Inc.

Exclusive print rights administered by Alfred Music
All rights reserved Printed in USA

Available in the following formats: Book (47838), Book & CD Kit (47837), CD (47839)

Book
ISBN-10: 1-4706-4169-0
ISBN-13: 978-1-4706-4169-6

Book & CD Kit
ISBN-10: 1-4706-4168-2
ISBN-13: 978-1-4706-4168-9

The Suzuki name, alone and in combination with “Method” or “Method International”, International Suzuki Association, and the Wheel device logos are trademarks (TM) or Registered Trademarks of the International Suzuki Association, used under exclusive license by Alfred Music.

Any duplication, adaptation or arrangement of the compositions
contained in this collection requires the written consent of the Publisher.
No part of this book may be photocopied or reproduced in any way without permission.
Unauthorized uses are an infringement of the U.S. Copyright Act and are punishable by law.

INTRODUCTION

This volume is part of the worldwide Suzuki Method® of teaching. A companion recording supplied by your teacher should be used with each volume. A piano accompaniment book is also available for this material.

The Volume is divided into two parts. ‘Songs for Children’ is the repertoire which develops the child’s vocal skills. ‘Songs for Parents’ is the solo and group activity repertoire for enrichment at home and in lessons.

For the Parent: Credentials are essential for any Suzuki teacher you choose. We recommend that you ask your teacher for his or her credentials, especially relating to training in the Suzuki Method. The Suzuki Method experience should foster a positive relationship among teacher, parent, and child. Choosing the right teacher is of the utmost importance.

For the Teacher: To be an effective teacher ongoing study and education are essential. Each Regional Suzuki Association provides Teacher Training and Teacher Development for members. It is strongly recommended that all teachers be members of their regional or country associations.

Guidelines for making recordings for your students can be found at this website: www.internationalsuzuki.org/voice

To obtain more information about your Regional Suzuki Association, contact the International Suzuki Association: www.internationalsuzuki.org

This edition of the Suzuki Voice School was made by Dr. Päivi Kukkamäki at the request of Dr. Shinichi Suzuki and the current publication is the cooperative effort of the International Suzuki Voice Committee.

INTRODUCCIÓN

Este volumen es parte del mundialmente conocido Método Suzuki® de enseñanza.

Es necesario utilizar una grabación complementaria proporcionada por su maestro junto con cada volumen. También se encuentra disponible el libro de acompañamiento de piano que se corresponde con este material.

Este volumen está dividido en dos partes. “Canciones para los Niños” es el repertorio que desarrolla las habilidades vocales de los niños. “Canciones para los Padres” es el repertorio de actividades solistas y grupales destinadas a enriquecer el hogar y las lecciones.

Para los padres: Es esencial que el profesor Suzuki que escojan tenga credenciales. Les recomendamos pedir estas credenciales a su profesor o profesora, especialmente las relacionadas con la capacitación de Método Suzuki. La experiencia Método Suzuki debe ser positiva y debe fomentar una relación positiva entre el profesor, los padres y el niño. Escoger al profesor adecuado es de suma importancia.

Para el maestro: Para ser un maestro Suzuki eficaz, la capacitación y educación continua es esencial. Las asociaciones Suzuki de cada región ofrecen posibilidades de formación y desarrollo educativo docente para sus miembros. Se recomienda firmemente que todos los maestros sean miembros de sus asociaciones regionales y nacionales.

Puede encontrar los lineamientos para realizar las grabaciones para sus estudiantes en este sitio web: www.internationalsuzuki.org/voice

Para obtener mas información sobre su Asociación Suzuki regional contacte a la Asociación Suzuki Internacional: www.internationalsuzuki.org

Esta edición de la Escuela de Voz Suzuki ha sido realizada por la Dra. Päivi Kukkamäki por pedido del Dr. Shinichi Suzuki y la presente publicación es una esfuerzo de cooperación del comité Internacional de Voz Suzuki.

JOHDANTO

Tämä materiaali on osa maailmanlaajuista Suzuki-menetelmää®. Mukana olevaa säestystallennetta tulee käyttää tämän julkaisun kanssa. Tähän julkaisuun on saatavana lisäksi pianosäestyskirja.

Laulusuzukikirja on jaettu kahteen osaan. ‘Lapset laulavat’ osion laulut kehittävät lapsen laulutaitoa. ‘Vanhemmat laulavat lapsille’ osion laulut ovat leikkilauluja, jotka sopivat myös yhdessä laulamiseen kotona ja laulusuzukitunneilla.

VANHEMILLE: Valitsemallanne laulusuzukiopettajalla tulee olla todistus koulutuksestaan valtuutettujen laulusuzukiopettajien kouluttajien johdolla. Koska Suzuki-opetusmenetelmässä oleellista on lapsen, vanhemman ja opettajan välinen myönteinen kanssakäyminen, on opettajien perusteellinen ammattitaito tärkeä.

OPETTAJILLE: Opettajuuteen kuuluu ammattitaidon ylläpito ja kehittäminen. Suosittelemme liittymistä kansalliseen Suzuki-yhdistykseen.

Lisätietoa kotitalenteiden äänittämisestä oppilaille saatte kansainvälisen Suzuki-yhdistyksen sivuilta: www.internationalsuzuki.org/voice

Lisätietoa kansallisesta yhdistyksestänne saatte osoitteesta: www.internationalsuzuki.org

Tämän laulusuzukikirjan on tehnyt musiikin tohtori Päivi Kukkamäki tohtori Shinichi Suzukin pyynnöstä. Julkaisu on toteutettu yhteistyössä kansainvälisen laulusuzukikomitean kanssa.

CONTENTS

	Page	Track Numbers*
Songs For Children / Canciones para los niños / Lapset laulavat		
1 Twinkle, Twinkle Little Star, <i>Folk Song</i> Estrellita / Tuiki, tuiki tähtönen, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	6.....	1
2 Cindy Went to Shower, <i>Folk Song</i> Satu fue a la ducha / Satu meni saunaan, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	6.....	2
3 Circle Song, <i>Folk Song</i> Ronda / Piiri pieni pyörä, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	7.....	3
4 Honeybee, <i>Folk Song</i> Abejita / Mehiläinen, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	7.....	4
5 Mary Had a Little Lamb, <i>Folk Song</i> Mari tenía un borreguito / Maijall' oli karitsa, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	8.....	5
6 Cuckoo, <i>Folk Song</i> El cucú / Käki, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	8.....	6
7 The Bunny Family, <i>M. R. Väkevä</i> La familia conejito / Pupuperhe,.....	9.....	7
8 Lightly Row, <i>Folk Song</i> Remando suavemente / Soutelulaulu, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	10.....	8
9 A Cat and a Giant, <i>Folk Song</i> Gato y gigante / Kissa ja jättiläinen, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	10.....	9
10 Long, Long Ago, <i>T. H. Bayly, Lyrics by M. Louhi</i> Hace mucho mucho tiempo / Kauaksi pois,.....	11.....	10
11 The Fox Is Crying, <i>Folk Song</i> La zorra llora / Kettu itki poikiansa, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	11.....	11
Songs For Parents / Canciones para los padres / Vanhemmat laulavat lapsilleen		
12 Cradle Song (Mozart's Lullaby), <i>F. Fleischmann</i> Canción de cuna (Canción de cuna de Mozart) / Kehtolaulu (Mozartin kehtolaulu),	13.....	12
13 Squirrel Song, <i>P. J. Hannikainen</i> La familia ardilla / Oravan pesä,.....	14.....	13
14 A Guess, <i>Folk Song</i> Adivinanza / Arvoitus, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	15.....	14
15 Wild Mice Song, <i>Folk Song</i> Corren los ratones / Juoksee metsähiiroset, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	16.....	15
16 Baking Song, <i>Folk Song</i> Horneando / Pulla, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	17.....	16
17 Traffic Lights, <i>Folk Song</i> El semáforo / On valo vihreä, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	18.....	17
18 The Ski Jumping Bunny Boy, <i>G. Malmstén</i> El conejito esquiador / Jänöjussin mäenlasku,.....	19.....	18
19 Goodbye Song, <i>Folk Song</i> Canción de despedida / Nyt on laulut laulettu, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	20.....	19
20 Rockabye Baby, <i>Folk Song</i> Duerme mi niño / Aa tuuti lasta, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	20.....	20
21 Zulu Lullaby, <i>Folk Song</i> Canción de cuna Zulú / Zulujuen kehtolaulu, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	21.....	21
22 Iroquois Lullaby, <i>Folk Song</i> Canción de cuna Iroquesa / Irokeesien kehtolaulu, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	21.....	22
23 All the Pretty Little Horses, <i>Folk Song</i> Caballitos bonitos / Kaikki kauniit pikkuhepat, <i>Canción popular / Kansanlaulu</i>	22.....	23

In some songs, additional verses appear in only one language or additional keys or repeats may appear in the accompaniment part. These alternates are provided to accommodate the needs of certain languages or countries.

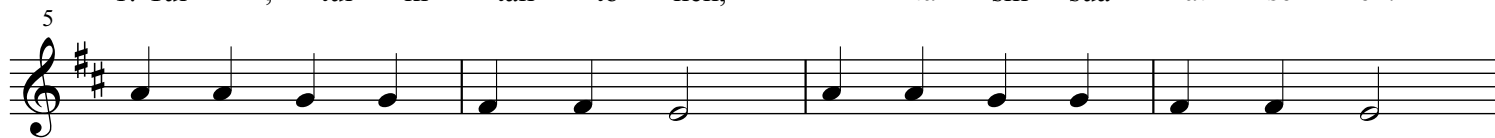
1 Twinkle, Twinkle Little Star

Estrellita Tuiki, tuiki tähtönen

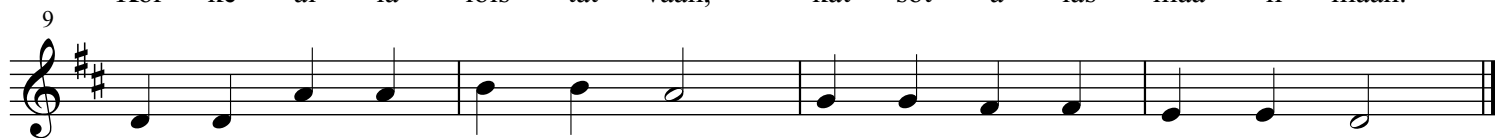
Folk Song
Canción popular
Kansanlaulu



1. Twin - kle, twin - kle lit - tle star, How I won - der what you are!
1. Clic, clic, en el cie - lo_es - tá mi_es - tre - lli - ta mí - ra - la.
1. Tui - ki, tui - ki täh - tö - nen, il - tai - sin sua kat - se - len.



Up a - bove the world so high, Like a dia - mond in the sky.
Bri - lla - rá con e - mo - ción es - cu - chan - do tu can - ción.
Kor - ke - al - la lois - tat vaan, kat - sot a - las maa - il - maan.



Twin - kle, twin - kle lit - tle star, How I won - der what you are!
Clic, clic, en el cie - lo_es - tá mi_es - tre - lli - ta mí - ra - la.
Tui - ki, tui - ki täh - tö - nen, il - tai - sin sua kat - se - len.

2. When the blazing sun is gone,
When it does not shine upon,
Then you shine your little light,
Twinkle, twinkle all the night.
When the blazing sun is gone,
When it does not shine upon.

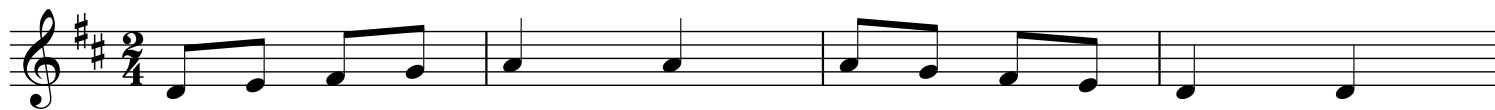
2. Cuando_el sol ya se marchó,
y oscuro se quedó.
Se te ve brillar allí.
Me saluda tu clic, clic.
Cuando_el sol ya se marchó,
y oscuro se quedó.

2. Kaikki lapset maailman
tähtösiä katsovat.
Miettivät, miks loistaa ne
maahan asti valaisee.
Kaikki lapset maailman
tähtösiä katsovat.

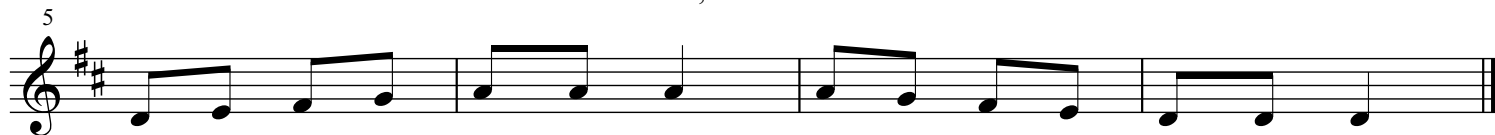
2 Cindy Went to Shower

Satu fue a la ducha Satu meni saunaan

Folk Song
Canción popular
Kansanlaulu



Cin - dy* went to show - er, took a tow - el with her.
Sa - tu fue_a ba - ñar - se con su gran to - a - lla,
Sa - tu me - ni sau - naan, lait - toi lau - kun nau - laan.



Af - ter wash - ing care - ful - ly, Cin - dy sang out cheer - ful - ly.
en su bol - sa la lle - vó, lim - pia_a - le - gre se mar - chó.
Sa - tu tu - li sau - nas - ta, ot - ti lau - kun nau - las - ta.

*Replace the name with that of the next child.

*Sustituir el nombre con el del próximo niño.

*Vaihda nimi seuraavan lapsen mukaan.